

Leçon 8

Dans cette leçon, nous allons voir :

1. هَذَا الْكِتَابُ et هَذَا كِتَابٌ

Comment dire « ce livre » en arabe. Nous avons vu que هَذَا كِتَابٌ signifie « Ceci est un livre ». Voyons maintenant هَذَا الْكِتَابُ qui signifie « ce livre ». Ce n'est pas une phrase complète. Pour en faire une phrase, nous devons ajouter un prédicat, exemple :

هَذَا الْكِتَابُ جَدِيدٌ

Ce livre est neuf.

Tous les pronoms démonstratifs peuvent être employés pour faire ce type de construction, exemples :

ذَلِكَ الرَّجُلُ مُهَنْدِسٌ

Cet homme-là est ingénieur.

هَذِهِ السَّاعَةُ جَمِيلَةٌ

Cette montre-ci est jolie.

تِلْكَ الْمُرَّضَةُ مِنَ الْيَابَانِ

2. ل en terminaison d'un nom

Nous avons vu que la terminaison normale pour un nom est « -u » et elle change en « -i » lorsque le nom suit une préposition, ainsi que lorsque le nom est مُضَافٌ إِلَيْهِ {possesseur} dans le cas d'une annexion, exemples :

الْبَيْتُ جَمِيلٌ

La maison est belle.

بِلَالٌ فِي الْبَيْتِ

Bilâl est dans la maison.

هَذَا مِفْتَاحُ الْبَيْتِ

Ceci est la clé de la maison.

Les noms finissants par un long « -â » n'ont pas de signe en terminaison et restent inchangés, exemples :

هُوَ رَئِيسُ أَمْرِيكََا

Lui est président de l'Amérique.

أَنَا مِنْ أَمْرِيكََا

Je suis d'Amérique

هَذِهِ أَمْرِيكََا.

Ceci est l'Amérique

3. خَلْفَ « derrière » et أَمَامَ « en face de »

Les noms qui suivront ces deux mots finiront par un « -i », exemples :

الْبَيْتُ خَلْفَ الْمَسْجِدِ

La maison est derrière la mosquée.

حَامِدٌ أَمَامَ الْمُدَرِّسِ

Hâmid est en face du professeur.

4. خَلَسَ « Il s'est assis »

En français, ce verbe est pronominal, ce qui n'est pas le cas en arabe. Exemples :

أَيْنَ جَلَسَ مُحَمَّدٌ ؟

Où s'est assis Muḥammad ?

جَلَسَ أَمَامَ الْمُجَرِّسِ

Il s'est assis en face du professeur.

Exercices

1 Répondre aux questions suivantes.

- 2 Lire et écrire.
- 3 Transformer les phrases suivantes comme montré dans l'exemple.
- 4 Faire des questions et réponses comme montré dans l'exemple, en employant le mot لِمَنْ « à qui ».
- 5 Lire les phrases suivantes en gardant à l'esprit la règle spécifique pour la terminaison des noms finissant par un alif long : ل « -â ».
- 6 Lire et écrire tout en gardant à l'esprit la règle spécifique pour خَلْفَ et أَمَامَ.

Vocabulaire

أَمْرِيكََا	مُعْلَقٌ	السَّكِّينُ	أَلْمَانِيَا
Amérique	fermé	Le couteau	Allemagne
العِرَاقُ	إِنْكَلْتَرَا	سُوَيْسَرَا	المُسْتَشْفَى *
L'Iraq	Angleterre	La Suisse	L'hôpital

* Notons que le ي final, qui est prononcé alif, n'a pas de points. Donc, فِي c'est *fī* et عَلَى c'est *3ala*.